

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 4 MARS 2013 MONDAY, MARCH 4TH, 2013,
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	François St.Amour	Mayor
Conseiller	Raymond Lalande	Councillor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseillère	Danika Bourgeois-Desnoyers	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Greffière adjointe	Marielle Dupuis	Deputy-Clerk

Résolution / Resolution no 94-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

Résolution / Resolution no 95-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant :

Ajouts : 13.1 iii) Fromagerie – demande pour transporter du lait à la lagune de St-Albert; 7.3 ii) R. Legault – génératrice à Limoges;

Retraits: 13.2 Le Reflet – publicité; 13.3 Activité à St-Albert remis au 18 mars.

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable:

Additions: 13.1 Cheese Factory re: request to haul waste milk to the St.Albert lagoon; 7.3 ii) R. Legault – generator – Limoges;

Deletions: 13.2 *Le Reflet* – publicity; 13.3 Activity in St.Albert postponed to March 18.

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 96-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée ordinaire tenue le 11 février 2013.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Regular meeting held on February 11th, 2013.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
DES COMITÉS DU CONSEIL
MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

**Comité du Centre communautaire de
St-Albert**

***Comité du Centre communautaire de
St-Albert***

Résolution / Resolution no 97-2013

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du Centre communautaire de St-Albert, du 10 janvier 2013, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT

Be it resolved that the minutes of the *Comité du Centre communautaire de St-Albert* dated January 10th, 2013 be filed as presented.

Carried

6.2

**Comité de gestion du Centre récréatif
de St-Isidore**

***Comité de gestion du Centre récréatif
de St-Isidore***

Résolution / Resolution no 98-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
 DU COMITÉ DE GESTION DU
 CENTRE RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore, du 11 décembre 2012, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
 COMITÉ DE GESTION DU CENTRE
 RÉCRÉATIF DE ST-ISIODRE

Be it resolved that the minutes of the *Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore* dated December 11th, 2012 be filed as presented.

Carried

6.3

Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation **The Nation Public Library Board**

Résolution / Resolution no 99-2013

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
 DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
 LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE LA
 NATION

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation, du 6 décembre 2012, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
 NATION PUBLIC LIBRARY BOARD

Be it resolved that the minutes of The Nation Public Library Board dated December 6th, 2012 be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
 MENSUELS DES MEMBRES DE
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
 OFFICIALS**

7.1

Mme Cécile Lortie

i) Entente des frais bancaires avec la Caisse populaire Nouvel-Horizon

Mrs. Cécile Lortie

i) Agreement for banking fees with Caisse populaire Nouvel-Horizon

Résolution / Resolution no 100-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ENTENTE - CAISSE POPULAIRE
NOUVEL-HORIZON

Qu'il soit résolu que le maire et la trésorière soient autorisés à signer l'entente entre La Nation et la Caisse populaire Nouvel-Horizon concernant les frais bancaires.

Adoptée

AGREEMENT - CAISSE POPULAIRE
NOUVEL-HORIZON

Be it resolved that the Mayor and Treasurer be authorized to sign the agreement between The Nation and *Caisse populaire Nouvel-Horizon* concerning banking fees.

Carried

ii) Impôts fonciers radiés**ii) Cancelled property taxes****Résolution / Resolution no 101-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

IMPÔTS FONCIERS RADIÉS

Qu'il soit résolu que les impôts fonciers 2012 pour les propriétés à l'annexe « A » ci-jointe soient radiés selon l'article 354 de la loi municipale de l'Ontario, 2001.

Adoptée

CANCELLED PROPERTY TAXES

Be it resolved that the 2012 property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with Section 354 of the Municipal Act, 2001.

Carried

iii) Rapport annuel des frais des permis de construction**iii) Building permits annual report****Résolution / Resolution no 102-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RAPPORT ANNUEL – PERMIS DE
CONSTRUCTION

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport annuel des frais de permis de construction pour 2012 selon le paragraphe 7 (4) du Code du bâtiment 1992, tel que modifié.

Adoptée

BUILDING PERMITS ANNUAL
REPORT

Be it resolved that Council approve the 2012 annual building permit fees in accordance with Subsection 7 (4) of the Building Code Act 1992, as amended.

Carried

iv) Questions – comptes fournisseurs

Voir la résolution numéro 103-2013.

iv) Questions – accounts payable

See resolution number 103-2013.

Résolution / Resolution no 103-2013

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES
COMPTES FOURNISSEURS
JUSQU'AU 15 MARS 2013

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 15 mars 2013 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no 4 647 254,38 \$
Adoptée

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST
OF ACCOUNTS PAYABLE TO MARCH
15TH, 2013

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to March 15th, 2013 be accepted as presented:

Voucher no 4 \$647,254.38
Carried

7.2

M. François St.Amour re : unités d'eau – canton de Russell

M. St.Amour demande l'opinion des conseillers en ce qui concerne les 12 unités d'eau donnés au canton de Russell pour la construction d'un hôtel. Les membres croient que nous devrions suspendre les unités jusqu'à nouvel ordre.

Mr. François St.Amour re: water units – Township of Russell

Mr. St.Amour is asking Council members' opinion in regards to the 12 units given to the Township of Russell for the construction of a hotel. Council members felt that we should suspend these units until further notice.

Résolution / Resolution no 104-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

UNITÉS D'EAU

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation retire provisoirement la section 1 de la résolution numéro 623-2012 du 5 novembre 2012 jusqu'à nouvel ordre.

Adoptée

WATER UNITS

Be it resolved that Council of The Nation Municipality suspend Section 1 of resolution number 623-2012 dated November 5th, 2012, until further notice.

Carried

7.3

M. Richard Legault**ii) Génératrice au plan d'eau à Limoges**

Dans la soirée de mercredi passé, il y a eu une panne d'électricité à Limoges. On estime un manque d'eau pour environ 2 heures. Le bureau de santé en a ensuite été informé pendant la nuit. Mme McCuaig confirme qu'elle n'a pas reçu de rapport à cet effet. Elle communique avec SIMO à cet effet.

7.5

Mme Mary J. McCuaig re : feu de circulation – rue Calypso

Les dirigeants de Calypso ne veulent pas payer tout le surplus des coûts pour le feu de circulation proposé par notre directeur des travaux publics. Ils ont demandé à la municipalité d'installer un autre système de lumière qui serait meilleur marché. La position du Conseil est : 1) la municipalité débourse 40 000,00 \$ pour l'installation du feu de circulation, tel que proposé par notre directeur, 2) Calypso débourse l'autre partie des coûts et 3) s'ils n'acceptent pas de déboursier pour le feu de circulation, ils devront prendre un contrat avec la PPO pour gérer la circulation.

7.3

M. Richard Legault**i) Huis clos re : personnel****Résolution / Resolution no 105-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

SESSION À HUIS CLOS

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

... suite/

Mr. Richard Legault**ii) Generator at the Limoges water plant**

Last Wednesday night, there was a power outage in Limoges. It was estimated that there was no water for approximately 2 hours. The Health Unit was then notified during the night. Ms. McCuaig confirmed that she did not receive any report to this effect. She will contact SIMO to this effect.

Ms. Mary J. McCuaig re: traffic light – Calypso Street

Calypso Managers are refusing to pay the balance of the costs for the traffic light proposed by our Director of Public Works. They asked the municipality to install another cheaper traffic light system. Council's position is: 1) the municipality will pay \$40,000.00 for the installation of the traffic light, as per our Director of Public Works proposition; 2) Calypso will pay the other portion and 3) if they refuse to pay for the street light, then they will have to sign a contract with the OPP to control the traffic.

Mr. Richard Legault**i) Closed session re: staff****CLOSED SESSION**

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

...continued/

Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local.

Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 106-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

RE-OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit rouverte.

Be it resolved that Council meeting be re-convened.

Adoptée

Carried

7.4

M. Ghislain Pigeon re : postes à combler – service d'incendie

Mr. Ghislain Pigeon re: positions to fill – Fire Department

Résolution / Resolution no 107-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

POSTES À COMBLER – SERVICE D'INCENDIE

POSITIONS TO FILL – FIRE DEPARTMENT

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du 11 février 2013 du Directeur des services des incendies concernant les postes à combler à l'intérieur de notre service d'incendie comme suit :

Be it resolved that Council approve the recommendations of the Fire Chief dated February 11th, 2013 concerning the positions to be filled in within our Fire Department as follows:

Jacques Larocque, chef de la caserne de St-Bernardin
Pascal Denis, chef de la caserne de St-Isidore
Pascal Laviolette, chef de la caserne de Fournier
Tobias Hovey, chef du secteur Est.

Jacques Larocque, Chief, St. Bernardin Fire Station
Pascal Denis, Chief, St.Isidore Fire Station
Pascal Laviolette, Chief, Fournier Fire Station
Tobias Hovey, District Chief, East.

Adoptée

Carried

AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS

11.1

M. Bernard Cousineau re : utilisation d'un bâtiment – pratiques de feu

La demande est présentée à nouveau suite aux nouvelles informations de Messieurs Richard Legault et Marcel Legault. La demande a été reconsidérée mais le Conseil refuse une compensation pour ne pas créer de précédent, car nous avons déjà eu, par le passé, des demandes semblables et aucune compensation n'avait été accordée.

Mr. Bernard Cousineau re: building usage – fire practices

The request was presented again with the new information given by Mr. Richard Legault and Mr. Marcel Legault. The request was considered a second time but Council refused to give compensation in order not to create a precedent as we had received similar requests in the past and no compensations were granted.

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Fromagerie de St-Albert**i) Frais pour le centre communautaire de St-Albert**

Suite à l'incendie de la fromagerie, le Conseil accepte les deux demandes.

St. Albert Cheese Factory**i) Rental fees for the Centre communautaire de St-Albert**

Following the cheese factory fire, Council accepts both requests.

Résolution / Resolution no 108-2013

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

FRAIS DE LOCATION

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve d'annuler les frais de location de la salle du Centre communautaire de St-Albert pour les réunions de la Fromagerie de St-Albert, jusqu'à date, et sur demande pour celles à venir.

Adoptée

RENTAL FEES

Be it resolved that Council approve to waive the hall rental fees, to date, for the meetings of the St.Albert Cheese Factory at the *Centre communautaire de St-Albert* and on request for the upcoming ones.

Carried

ii) Frais pour le sous-sol du centre communautaire de St-Albert**ii) Rental fees for the Centre communautaire de St-Albert basement**

Résolution / Resolution no 109-2013

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

FRAIS DE LOCATION

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve d'annuler les frais de location pour l'utilisation du sous-sol du Centre communautaire de St-Albert par la Fromagerie de St-Albert;

Qu'il soit aussi résolu que le Conseil autorise Mme Andrée Génier à remettre, temporairement, une clé et un code pour le système de sécurité à la Fromagerie de St-Albert.

Adoptée

RENTAL FEES

Be it resolved that Council approve to waive the rental fees of the *Centre communautaire de St-Albert* basement for the St.Albert Cheese Factory;

Be it further resolved that Council authorize Mrs. Andrée Génier to temporarily supply the St.Albert Cheese Factory with a key and a security code.

Carried

iii) Demande pour le transport du lait gaspillé à la lagune de St-Albert

La municipalité a reçu une demande de la fromagerie pour transporter le lait gaspillé à la lagune de St-Albert. Le ministère de l'Environnement n'a pas de problème avec la demande. Nos opérateurs demandent des tests supplémentaires sur le lait avant de donner notre consentement à cette demande afin de ne pas compromettre le déversement de notre lagune dans les prochaines semaines.

13.2

Le Reflet re : publicité

Aucune action.

13.2

Don pour une soirée Country au Centre communautaire de St-Albert

Cette demande est repoussée à la réunion du 18 mars étant donné que nous avons une délégation concernant cette demande.

13.4

Éditions André Paquette re : publicité

Aucune action.

iii) Request to haul waste milk to the St.Albert sewage lagoon

The municipality has received a request from the cheese factory to haul the waste milk to the St.Albert lagoon. The Ministry of the Environment has no problem with the request. Our operators are asking for additional tests on the milk before granting this request, in order not to compromise the discharging of our lagoon in the next few weeks.

Le Reflet re: publicity

No action.

Donation for a Country event at the Centre communautaire de St-Albert

This request has been postponed to March 18th meeting because a delegation has been scheduled concerning this request.

Éditions André Paquette re: publicity

No action.

13.5

Morrison Hershfield re : exemption au règlement sur le bruit**Morrison Hershfield re: noise by-law exemption****Résolution / Resolution no 110-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

EXEMPTION AU RÈGLEMENT SUR LE BRUIT**EXEMPTION TO NOISE BY-LAW**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Morrison Hershfield du 19 février 2013 pour une exemption au règlement sur le bruit pour les travaux qui seront effectués au viaduc de l'autoroute 417 (chemins de comté 9 et 20), site 31-209, du 1^{er} mai au 30 novembre 2013, entre 23 h et 6 h tous les jours de la semaine incluant les congés fériés.

Be it resolved that Council approve Morrison Hershfield's request, dated February 19th, 2013, for an exemption to the noise by-law for works to be done on Highway 417 underpass (County Roads 9 and 20), site 31-209, from May 1st to November 30th, 2013, between 11:00 p.m. to 6:00 a.m., everyday including statutory holidays.

Adoptée

Carried

13.

Golder Associates* re : installation de puits pilotes - Limoges**Golder Associates* re: installation of pilot wells - Limoges****Résolution / Resolution no 111-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

INSTALLATION DE PUIITS PILOTES**INSTALLATION OF PILOT WELLS**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le plan de travail proposé dans la lettre du 22 février 2013 de *Golder Associates*, concernant l'installation de puits pilotes pour le système d'eau du village de Limoges.

Be it resolved that Council approve the proposed work plan from *Golder Associates* for the installation of pilot wells for the Village of Limoges water system as per their letter dated February 22nd, 2013.

Adoptée

Carried

13.7

Chorale canadienne Sensation re : don***Chorale canadienne Sensation* re: donation**

Résolution / Resolution no 112-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DON – CHORALE CANADIENNE SENSATION

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à la Chorale canadienne Sensation, au montant de 250,00 \$, pour représenter notre pays à un festival international, provenant des comptes de don suivants: maire (100,00 \$), quartier 1 (25,00 \$), quartier 2 (50,00 \$), quartier 3 (25,00 \$) et quartier 4 (50,00 \$).

Adoptée

DONATION – CHORALE CANADIENNE SENSATION

Be it resolved that Council approve giving a donation to *Chorale canadienne Sensation*, in the amount of \$250.00, to represent our country at an international festival, from the following donation accounts: Mayor (\$100.00), Ward 1 (\$25.00), Ward 2 (\$50.00), Ward 3 (\$25.00) and Ward 4 (\$50.00).

Carried

13.8

Canton de Russell re : résolution pour changer un nom de chemin

La demande originale était de changer le chemin St-Albert ouest pour chemin Desloges tel que demandé par M. Marc Laflèche. Le Conseil n'est pas d'accord avec le nom proposé par le canton de Russell : chemin St-Albert. Ceci ne règle pas la confusion pour ce chemin. M. St.Amour en discute avec Michel Chrétien des services d'urgence.

Township of Russell re: resolution to change the name of a road

The original request was to change St.Albert Road West to Desloges Road as per Mr. Marc Laflèche's request. Council is not in favour with the proposed name by the Township of Russell: St.Albert Road. This does not solve the confusion with this road. Mr. St.Amour will discuss this matter with Michel Chrétien, Emergency Services.

RAPPORTS MENSUELS DIVERS**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

Rapport du Ministère de l'Environnement

Le rapport du Ministère de l'Environnement concernant le système de traitement de l'eau à Lefavre fut présenté.

Report from the Ministry of the Environment

The report from the Ministry of the Environment concerning the Lefavre water treatment plant was presented.

14.2

Rapport de Golder Associates

Une mise à jour des dossiers de *Golder Associates* fut présentée.

Report from Golder Associates

A file update from *Golder Associates* was presented.

14.3

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario

Le rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

Report from the Eastern Ontario Health Unit

The infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.4

Rapport du Surintendant de drainage

Le rapport du Surintendant de drainage pour la période du 1^{er} janvier au 23 février 2013 fut présenté.

Report from the Drainage Superintendent

The report from the Drainage Superintendent for the period of January 1st to February 23rd, 2013 was presented.

14.5

Rapport de la Conservation de la Nation sud

Le rapport de la Conservation de la Nation sud concernant le niveau d'eau et les précipitations affectant les cours d'eau fut présenté.

Report from the South Nation Conservation

The report from the South Nation Conservation Authority concerning the water level and precipitations affecting the watershed was presented.

14.6

Rapport du Canton d'Alfred-Plantagenet

Le rapport du Canton d'Alfred-Plantagenet concernant le budget pour le système d'eau du village de St-Isidore fut présenté.

Report from the Township of Alfred-Plantagenet

The report from the Township of Alfred-Plantagenet concerning the budget for the Village of St.Isidore water system was presented.

14.7

Rapport des Services Matrec

Le rapport des Services Matrec concernant le recyclage fut présenté.

Report from Matrec Services

The report from Matrec Services concerning recycling was presented.

14.8

Rapport de la Conservation de la Nation sud

Le rapport de la Conservation de la Nation sud concernant l'imposition pour 2013 fut présenté.

Report from the South Nation Conservation

The report from the South Nation Conservation Authority concerning the 2013 levy was presented.

CORRESPONDANCE**CORRESPONDENCE**

Résolution / Resolution no 113-2013

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 4 mars 2013 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the March 4th, 2013 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL** **CONFIRMATION OF COUNCIL'S
PROCEDURES**

Résolution / Resolution no 114-2013

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 13-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 13-2013 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 4 mars 2013 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 13-2013

Be it resolved that By-law no. 13-2013 to confirm Council's proceedings at its meeting of March 4th, 2013 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT **ADJOURNMENT****Résolution / Resolution no 115-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 45.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:45 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Marielle Dupuis
Greffière adjointe / Deputy-Clerk